



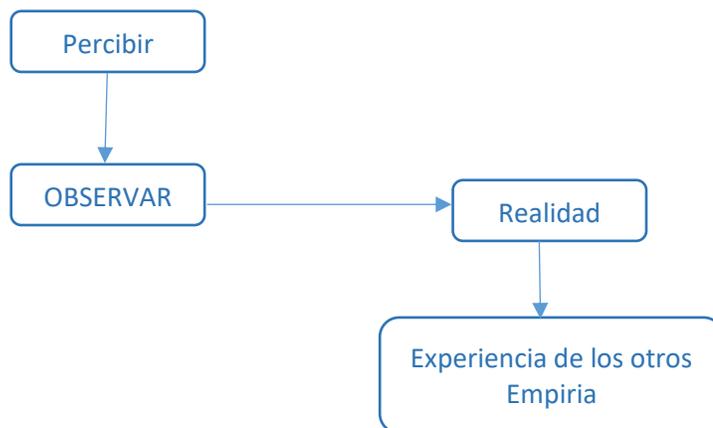
OBSERVAR Y REGISTRAR

Lo simple y lo complejo de la tarea

Araceli de Tezanos

La observación y, fundamentalmente, los registros escritos de lo observado, es el instrumento básico para producir buenas descripciones, entendiendo por tales aquellas que dan cuenta de la manera más fidedigna posible de las representaciones que el otro o los otros construyen sobre el vínculo que las personas observadas establecen con su entorno y entre ellas mismas. Es decir, cómo construyen, comprenden e interpretan su estar en el mundo. Y en este caso en el mundo de la sala de clase y la escuela en su condición institucional.

La base que estructura la observación:



Observar es un modo de inscribir nuestras **percepciones**. Y lo que se **observa**, lo que inscribe a través de la observación es la **realidad**, que denominamos **empiria**. Pues esta palabra en griego quiere decir experiencia. En consecuencia, **lo que se percibe a través de la observación, es la experiencia de los otros**. Y es esta experiencia de los otros, esas formas de estar en el mundo de los otros, aquello que el maestro investigador inscribe en sus registros observacionales. Por último, es necesario aclarar que la percepción, tiene dos espacios de presencia: por una parte, se encuentra en el origen del proceso de observación (en el investigador) pero también es el contenido de dicho proceso, puesto que en los registros (notas ampliadas) se inscriben las percepciones de los otros concretizadas en el lenguaje y en sus conductas corporales.

Cuando un maestro investigador observa y registra el quehacer de sus alumnos, o la clase de otro colega, o una reunión de UTP, o una reunión de profesores, estamos registrando lo que acontece en la realidad de nuestras escuelas.

En la tradición de la investigación-acción estos registros de observación se realizaban manualmente, y quizás en ciertas ocasiones es importante seguir haciéndolo. Sin embargo, hoy en día puede también trabajarse con grabaciones de video o de audio. Pues el documento final que será analizado proveniente

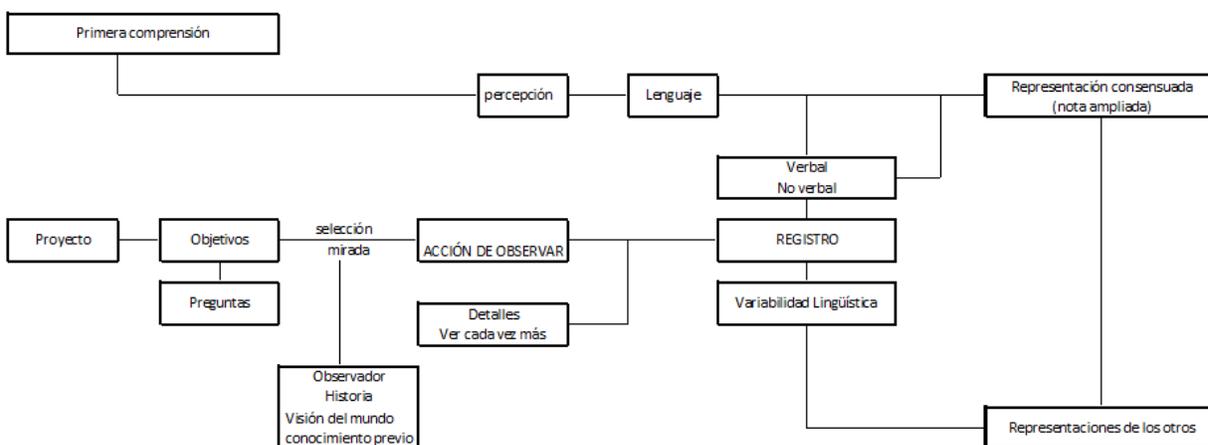




de la observación es la nota ampliada, que es escrita y que será la utilizada en la redacción del Informe Final del proyecto.

ACLARACIÓN RELEVANTE: cuando el registro de observación se realice por medios mecánicos, es decir en video o en audio, la nota ampliada hay que realizarla de todas maneras, pues los análisis de las observaciones y las futuras propuestas de las acciones se inician en los documentos escritos. Pues si bien se reconoce que el análisis de las imágenes es relevante, la escritura es fundacional en el dominio de la investigación-acción.

1. El camino de la observación



La observación puede ser estructurada o **no estructurada**.

observación estructurada	observación NO estructurada
Se realiza en un formato elaborado a partir de categorías definidas a priori, que al concretizarse en variables se le asignan los indicadores pertinentes. Por lo tanto, la observación estructurada permite mostrar la recurrencia o ausencia de una determinada conducta en el caso de estudio o unidad de análisis. Esto permite procesos de cuantificación, en consecuencia, la contrastación de hipótesis. Es decir, cuando se decide hacer uso de este tipo de observación existe una determinación y delimitación a priori del objeto de estudio, a través de la formulación de la o las hipótesis pertinentes.	Carece de categorías a priori, en consecuencia, los indicadores están ausentes. Por lo tanto, los datos obtenidos a través de este instrumento no pueden ser cuantificados. Estas ausencias ponen en juego todas las destrezas y habilidades del maestro investigador, pues de él depende la calidad de sus registros. Y son las notas ampliadas de los registros observacionales no estructurados los que están en la base de los procesos descriptivos e interpretativos que articulan la exposición de resultados.





La forma del registro manual en la observación no estructurada puede ser **narrativo o natural**. La forma en que se va a hacer el registro de observación depende de la pregunta o el problema que se haya propuesto resolver el maestro investigador. Tanto en uno como otro tipo de registro el anonimato de los actores es fundamental como principio ético de la investigación acción.

- **El registro narrativo**

Es un relato que describe una situación dada. En la redacción del mismo NO pueden utilizarse ni adjetivos calificativos ni adverbios de modo, pues ambos evidencian apreciaciones personales del observador. Los únicos adjetivos calificativos que pueden ser utilizados son los colores... blanco es blanco... Los comentarios personales del investigador se inscriben en la parte inferior del formato que se presenta a continuación.

El registro narrativo exige la preparación del siguiente formato:

Fecha	Nº de registro	
Lugar		
Nombre de Observadores:		
<i>El profesor llega y saluda a los alumnos. Comienza su clase preguntando sobre las tareas que había dado el día anterior. Un alumno levanta la mano y dice “no tuve tiempo de hacerlas”. El profesor le responde haciendo referencia a la responsabilidad que significa hacer las tareas indicadas. El alumno comenta algo que no escucho con su compañero de mesa. Una vez que recogió las tareas, el profesor dice que “hoy vamos a trabajar sobre el sujeto y el predicado”. Los alumnos buscan en sus maletas y sacan un cuaderno.</i>		Anotación de los temas que aparecen como relevantes para las acciones a desarrollar.
COMENTARIOS DEL INVESTIGADOR		

- **El registro natural**

La denominación de natural de esta modalidad de registro es debida a que en ella el investigador anota todo, privilegiando la textualidad del lenguaje y sus entonaciones. De todas maneras, también se incluyen las conductas no verbales. El formato final del registro se asemeja a un libreto de cine o de teatro. Para poder inscribir el todo de lo observado se maneja la siguiente simbología:





Símbolo	Significado
/ /	conductas no verbales
" "	lenguaje textual
' '	lenguaje casi textual
()	opinión del observador
.....	ausencia de texto, en la imposibilidad del observador de anotarlo o de recuperarlo de una grabación mecánica.

A continuación, se presenta un ejemplo de un registro natural realizado en una clase de 7° año básico, en una escuela en Bariloche, publicado en un artículo de la autora de este documento¹.

Mo: *Bueno conmigo mucha geometría no hicieron, y el único, lo único que hicieron en geometría estuvieron todos enganchados. Veamos, ¿quién me puede decir...qué es un cuadrilátero...?*

/hablan varios a la vez/

Ao: *Yo...*

Mo: *(tono irónico) Qué rápidos que son... a ver?*

S...: *Una figura de cuatro lados*

Mo: *Una figura de cuatro lados, acá dijeron otra cosa*

J...: *un polígono*

Mo: *Un polígono de cuatro lados... ¿Alguno de ustedes... saben qué es un polígono?*

L: *Y una cosa de muchos lados, una figura de muchos lados*

Aa: *Una figura de más de tres lados*

Otra Aa: *Tres o más*

Mo: *Bueno, quiere decir que ¿cuadrilátero es un polígono que tiene cuántos lados?*

Aos: */a coro/ Cuatro*

Mo: *¿Ustedes conocen muchos cuadriláteros?*

Aos: */a coro/ Sí...*

M: *A ver... por ejemplo... P... andá a la pizarra y dibujá uno... dibujá un cuadrilátero*

/P... dibuja un cuadrilátero en el pizarrón/

Ao: *Ese cuadrilátero es medio círculo*

Mo: */dirigiéndose a P... en el pizarrón/ Bueno tratemos que te salgan derecho por lo menos... derechos los lados. Bien... eso ¿es un polígono?*

¹. Tezanos, A.de *El maestro entre la urdimbre y la trama* en Enfoques Pedagógicos, Nº 13, Vol. 14 (3): 35-58





- Aos: /a coro/ sí
- Mo: ¿Tendrá algún nombre eso?
- Aos: /a coro/ sí
- Mo: Ni se acuerdan... ¿tendrá algún nombre?
- Ao: Trapezoide
- Otra Aa: Trapezoide
- Mo: Trapezoide?...Hay alguien que todavía se acuerda algún nombre (tono irónico)
A ver..... A ver, A... dibujá otro
/A... pasa al pizarrón/
- Mo: /señala en el pizarrón las figuras dibujadas por los alumnos/ Alguno de ustedes puede decirme ¿cómo se llama esto y esto?
- Alg.Aos: Trapezoide
- OtrosAos: Trapecio
- Mo: El primero trapecio, eso...
- J...: Trapecio, pero trapezoide porque está medio torcido pero si estaría derecho sería un trapecio
- Mo: Qué quiere decir derecho
- J...: La línea de arriba
/ varios alumnos murmuran todos juntos/
- Mo: Hay una palabra que por ahí usaron... ¿Qué...qué dijiste?
- C...: (en voz baja) Paralelas
- Mo: Pero decilo en voz alta
- C...: (en un tono más fuerte) Paralelas
- Otra Aa: Paralelogramo
- Mo: ¡¿Ah...?!... quiere decir que hay algo que... que... que nos puede recordar que si hay paralelas puede tener otro nombre...?
- Ao: Trapecio
- Otro Ao: Paralelogramo
- Mo: Trapecio... ¡qué bien!... acá hay alguien que se acuerda de varios nombres, eh...!
/se escucha murmurar a los alumnos, pero no se entiende el contenido/
- Mo: ¿Cuántos pares de lados hay acá?
- Ao: Dos
- Mo: Dos pares de lado y hay algunos que son paralelos.
- Alg.aos: /a coro/ Si
- Mo: /señala la figura del pizarrón/ ¿Cuánto pares... tiene paralelos acá?
- Alg.Aos: Dos
- Ots.Aos: Uno
- C...: Ah...?! ¡Paralelos!
- Mo: Un par de lados, ¿cuántos lados son?
- Alg.Aos: Uno
- Ots.Aos: Dos
- Mo: Un par son dos lados... entonces, ¿cuántos pares de lados tiene paralelos?
- Aos.: /a coro/ Uno





- Mo: *Uno... Bueno /señala la pizarra/... y acá hay lados paralelos?*
Als: */a coro/ Sí, un par*
Mo: *¿Conocen alguna otra clase de cuadriláteros?*
Alg.Aos: *Sí...*
J...: *Cuadrado*
Mo: *Cuadrado*
J...: *Rombo*
Alg.Als: *Romboide*
Mo: *Pero cuántas cosas... todos se acuerdan bien de este tema*
Alg.Als.: */a coro/ No*
Mo: *Bien... eso ¿es un polígono?*
Aos: */a coro/ sí*
Mo: *¿Tendrá algún nombre eso?*
Aos: */a coro/ sí*
Mo: *Ni se acuerdan... ¿tendrá algún nombre?*
Ao: *Trapezoide*
Otra Aa: *Trapezoide*
Mo: */señala en el pizarrón las figuras dibujadas por los alumnos/ Alguno de ustedes puede decirme ¿cómo se llama esto y esto?*
Alg.Aos: *Trapezoide*
OtrosAos: *Trapezio*
Mo: *El primero trapezio, eso...*
J...: *Trapezio, pero trapezoide porque está medio torcido pero si estaría derecho sería un trapezio*
Mo: *¿Qué quiere decir derecho?*
J...: *La línea de arriba*
Mo: *Hay una palabra que por ahí usaron... ¿Qué...qué dijiste?*
C...: *(en voz baja) Paralelas*
Mo: *Pero decilo en voz alta*
C...: *(en un tono más fuerte) Paralelas*
Otra Aa: *Paralelogramo*
Mo: *¡¿Ah...?!... quiere decir que hay algo que... que... que nos puede recordar que si hay paralelas puede tener otro nombre...?*
Ao: *Trapezio*
Otro Ao: *Paralelogramo*

REFERENCIAS BIBLIOGRAFICAS

TEZANOS, A. de (1996) El **maestro entre la urdimbre y la trama** en Enfoques Pedagógicos, N° 13, Vol. 14 (3): 35-58

TEZANOS, A. de (1998) *Una etnografía de la etnografía: aproximaciones a la enseñanza del enfoque cualitativo-interpretativo de la investigación social*. Editorial Anthropos. Bogotá.

